



Anhang des Stadtratsbeschlusses Nr. 70 vom 23.02.2022

Allegato alla delibera della Giunta Comunale n°. 70 del 23.02.2022

Ausschreibungsbedingungen für die Konzessionsvergabe des 1. Kehrbezirks (Brixen Süd) an ein befähigtes Kaminkehrerunternehmen.

Gegenstand:

Kaminkehrdienst im 1. Kehrbezirk

Dauer der Konzession:

Die Konzession hat eine Laufzeit von sieben Jahren.

Abgabefrist

Für die Teilnahme an der Ausschreibung muss das Kaminkehrerunternehmen ein entsprechendes Gesuch gemäß beiliegendem Muster, welches im Wirtschaftsamt der Gemeinde Brixen erhältlich ist, samt den darin vorgesehenen Unterlagen **innerhalb 04.04.2022 12.00 Uhr** entweder beim Bürgerschalter der Gemeinde Brixen, Maria-Hueber-Platz Nr.3, Erdgeschoss einreichen oder an die zertifizierte E-Mail (PEC): servizigenerali.bressanone@legalmail.it senden.

Voraussetzungen:

Voraussetzung für die Teilnahme am Wettbewerb sind die im Art. 29 des Landesgesetzes Nr. 1 vom 25.02.2008 vorgesehenen beruflichen Voraussetzungen; jedenfalls muss der Antragsteller auch den positiven Abschluss des Vorbereitungskurses zum Thema Heizanlagen und Emissionskontrolle nachweisen.

Bando di gara per l'assegnazione della concessione per il 1° comprensorio (Bressanone sud) ad una impresa di spazzacamino abilitata.

Oggetto:

Servizio spazzacamino nel 1° comprensorio

Durata della concessione:

La concessione ha una durata di sette anni.

Termine di consegna:

Per partecipare alla gara l'impresa di spazzacamino dovrà consegnare al Comune di Bressanone un'apposita domanda, secondo lo schema allegato, corredata dei documenti ivi previsti, allo sportello del cittadino piano terra in Piazza-Maria-Hueber n. 3 oppure inviarla all'indirizzo di posta elettronica certificata servizigenerali.bressanone@legalmail.it **entro le ore 12.00 del 04/04/2022**. La predetta domanda di partecipazione è reperibile anche presso l'ufficio affari economici del Comune di Bressanone.

Presupposti:

I presupposti per la partecipazione alla gara di assegnazione sono i requisiti professionali previsti dall'art. 29 della legge provinciale n. 1 del 25.02.2008; in ogni caso il richiedente deve dimostrare di aver frequentato con profitto il corso di preparazione in materia di impianti termici ed emissioni in atmosfera.

Die Verantwortliche des Dienstes wird die Ordnungsmäßigkeit der eingereichten Gesuche überprüfen und dabei jene Kaminkehrerunternehmen von der Ausschreibung ausschließen bei denen festgestellt wird, dass:

- a) das Gesuch um Teilnahme an der Ausschreibung nicht termingerecht in der Gemeinde eingereicht worden ist;
- b) keine Eintragung als Kaminkehrer im Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer vorhanden ist;
- c) ein Hinderungs-, Aussetzungs- oder Abkennungsgrund im Sinne von Art. 67 des GvD 06.09.2011 Nr. 159 (Antimafia-Bestimmungen) zu Lasten des Gesuchstellers bzw. zu Lasten der Gesellschaft/Firma besteht.

Bewertungskriterien:

Für die Zuweisung des 1. Kehrbezirkes (Brixen Süd) erstellt der Gemeindevausschuss eine Rangliste der zugelassenen Kaminkehrerunternehmen gemäß den nachstehenden Bewertungskriterien:

a) Grad der beruflichen Qualifikation

- Meisterbrief im betreffenden Beruf 14 Pkte oder Eintragung im ersten Abschnitt der Rolle der qualifizierten Handwerker laut Artikel 30 des Landesgesetzes vom 16. Februar 1981, Nr. 3,
- Gesellenbrief im betreffenden Beruf 9 Pkte und in der Folge mindestens 24 Monate Berufserfahrung als Facharbeiter, als mitarbeitendes Familienmitglied, als mitarbeitender Gesellschafter oder als Inhaber eines fachspezifischen Betriebs,

La responsabile del servizio verificherà la regolarità delle domande consegnate e procederà all'esclusione dalla gara delle imprese di spazzacamino per le quali risulta che:

- a) la domanda di partecipazione non è stata consegnata al Comune entro il termine stabilito;
- b) manca l'iscrizione come spazzacamino nel registro delle imprese della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura;
- c) sussiste una causa di divieto, sospensione o decadenza ai sensi dell'art. 67 del d.lgs. 06.09.2011 n. 159 (disposizioni antimafia) nei confronti del richiedente ovvero nei confronti della società/ditta.

Criteri di valutazione:

La Giunta comunale forma la graduatoria delle imprese di spazzacamino ammesse per l'assegnazione del 1° comprensorio (Bressanone Sud) secondo i seguenti criteri di valutazione:

a) grado di qualificazione professionale

- diploma di maestro artigiano nella relativa professione, oppure iscrizione nella prima sezione del ruolo degli artigiani qualificati di cui all'articolo 30 della legge provinciale 16 febbraio 1981, n. 3; 14 pt
- diploma di lavorante artigiano per la relativa professione e, successivamente, almeno 24 mesi di esperienza professionale come operaio qualificato, come collaboratore familiare, come socio collaboratore o come titolare in un'azienda del settore; 9 pt

- Abschlussdiplom einer mindestens 5 Pkte zweijährigen Fachschule mit theoretischer und praktischer Ausbildung und in der Folge mindestens 24 Monate Berufserfahrung als Facharbeiter, als Mitarbeitendes Familienmitglied, als Mitarbeitender Gesellschafter oder als Inhaber eines fachspezifischen Betriebs,
- diploma finale di una scuola 5 pt professionale almeno biennale con formazione teorico-pratica e, successivamente, almeno 24 mesi di esperienza professionale come operaio qualificato, come collaboratore familiare, come socio collaboratore o come titolare in un'azienda del settore;
- Oberschuldiplom oder 3 Pkte Laureatsdiplom in einem einschlägigen Fachgebiet und in der Folge mindestens 18 Monate Berufserfahrung als Facharbeiter, als Mitarbeitendes Familienmitglied, als Mitarbeitender Gesellschafter oder als Inhaber eines fachspezifischen Betriebs,
- diploma di scuola media superiore o 3 pt laurea in una materia tecnica corrispondente e, successivamente, almeno 18 mesi di esperienza professionale come operaio qualificato, come collaboratore familiare, come socio collaboratore o come titolare in un'azienda del settore;
- mindestens sechs Jahre Berufs- 2 Pkte erfahrung im betreffenden Beruf als Facharbeiter, als Mitarbeitendes Familienmitglied, als Mitarbeitender Gesellschafter oder als Inhaber eines fachspezifischen Betriebs.
- almeno sei anni di esperienza 2 pt professionale nella relativa professione in un'azienda del settore come operaio qualificato, come collaboratore familiare, come socio collaboratore o come titolare.

Die vorgenannten Bewertungspunkte werden nur für eine der beruflichen Qualifikationen vergeben und sind somit nicht miteinander kumulierbar.

I predetti punti di valutazione sono assegnati solamente per una delle qualificazioni professionali e non sono pertanto cumulabili tra di loro.

b) Praktische Berufserfahrung

- Ausmaß der praktischen Berufs- 2 Pkte erfahrung, wobei maximal 15 Jahre berechnet werden. Die vorgesehenen Punkte/Jahr sind für Zeiträume von unter einem Jahr verhältnismäßig reduziert nachzuweisen
- Ausmaß der praktischen Berufser- 1,5 Pkte fahrung in der Gemeinde Brixen als Zonenkaminkehrer wobei maximal 5 Jahre berechnet werden. Die vorgesehenen Punkte/Jahr sind für die Zeiträume von unter einem Jahr verhältnismäßig reduziert zuzuweisen.

b) Esperienza professionale

- Livello di esperienza professionale 2 pt calcolando un massimo di 15 anni. I punti/anno previsti sono da attribuire proporzionalmente ridotti per i periodi inferiori ad un anno.
- Livello di esperienza professionale 1,5 pt maturata nel Comune di Bressanone come spazzacamino di zona calcolando un massimo di 5 anni. I punti/anno previsti sono da attribuire proporzionalmente ridotti per i periodi inferiore ad un anno.

- Ausmaß der praktischen Berufserfahrung in der Gemeinde Brixen als Mitarbeiter in einem Kaminkehrerunternehmen wobei maximal 5 Jahre berechnet werden. Die vorgesehenen Punkte/Jahr sind für die Zeiträume von unter einem Jahr verhältnismäßig reduziert zuzuweisen. 1,0 Pkt
- Livello di esperienza professionale maturata nel Comune di Bressanone come collaboratore presso un'impresa di spazzacamino calcolando un massimo di 5 anni. I punti/anno previsti sono da attribuire proporzionalmente ridotti per i periodi inferiore ad un anno. 1,0 pt

c) Weiterbildung

- Ausmaß der spezifischen und allgemeinen Weiterbildung in dieser Arbeitstätigkeit in den letzten fünf Jahren. Der vorgesehene halbe Punkt pro ganztägige Weiterbildung ist für Kurse von weniger als 8 Stunden verhältnismäßig reduziert zuzuweisen:
0,2 Pkt / halbtägige Weiterbildung oder Abendveranstaltung
0,5 Pkt / ganztägige Weiterbildung

bis max. 6 Pkt

d) Ortskenntnis aufgrund der Ansässigkeit in der Gemeinde Brixen 1 Pkt

Bei eventueller Punktegleichheit hat jener Ausschreibungsteilnehmer den Vorrang, der den höheren Grad an beruflicher Qualifikation aufweist bzw. derjenige, welcher im jeweils darauffolgenden Bewertungskriterium (von den Buchst. b – d) die höhere Punktezahl aufweist.

Das in der Rangliste erstgereichte Kaminkehrerunternehmen wird mittels zertifizierter E-Mail-Nachricht über den Ausschreibungsgewinn informiert und hat ab Erhalt desselben **sieben Tage Zeit den Kehrbezirk anzunehmen.**

Im Falle von Nichtannahme des Kehrbezirks durch das in der Rangliste erstgereichte Kaminkehrerunternehmen wird der Kehrbezirk der Reihenfolge nach den nächstgereichten Kaminkehrerunternehmen angeboten, die ihrerseits wiederum jeweils sieben Tage ab Erhalt der vorgenannten zertifizierten E-Mail-Nachricht Zeit haben, den Kehrbezirk anzunehmen.

c) Formazione

- Grado di formazione specifica e generale nel settore negli ultimi cinque anni. Il mezzo punto per un corso che dura un giorno è da attribuire proporzionalmente ridotto per corsi con durata inferiore a 8 ore:
0,2 pt / formazione della durata di mezza giornata o manifestazione serale
0,5 pt / formazione della durata di un giorno fino ad un massimo di 6 pt

d) conoscenza del territorio in base alla residenza nel Comune di Bressanone 1 pt

In caso di parità di punteggio prevale il concorrente che può vantare un grado superiore di qualificazione professionale ovvero colui, che raggiunge nel criterio di valutazione di volta in volta successivo (dalle lett. b – d) il punteggio più alto.

L'impresa di spazzacamino che risulta al primo posto in graduatoria verrà informata dell'aggiudicazione del bando di gara con comunicazione via PEC-Mail e ha **sette giorni di tempo dal ricevimento della già menzionata lettera per accettare il comprensorio.**

In caso di mancata accettazione del comprensorio da parte dell'impresa di spazzacamino che risulta al primo posto in graduatoria il comprensorio sarà offerto in successione alle imprese di spazzacamino classificate ai prossimi posti in graduatoria, che a loro volta avranno sette giorni di tempo dal ricevimento della comunicazione via PEC-Mail per accettare il comprensorio.

Das Kaminkehrerunternehmen, welches die Ausschreibung gewonnen und den Kehrbezirk angenommen hat, erhält vom Bürgermeister eine entsprechende Konzession als befähigtes Kaminkehrerunternehmen für den 1. Kehrbezirk (Brixen Süd) für sieben Jahre **ab dem 01.07.2022**.

Die Konzession wird widerrufen, wenn der Kaminkehrer oder die Kaminkehrerin sie durch Vorlage falscher Unterlagen oder auf sonstige Weise erschlichen hat oder wenn Tatsachen die Annahme rechtfertigen, dass er bzw. sie nicht die erforderliche persönliche oder fachliche Zuverlässigkeit für die Berufsausübung besitzt; sie wird außerdem widerrufen, wenn gegen den Kaminkehrer oder die Kaminkehrerin innerhalb der letzten fünf Jahre zweimal eine Verwaltungsstrafe wegen Verletzung der Berufspflichten verhängt wurde und er bzw. sie erneut die Berufspflichten grob verletzt hat. Die Konzession kann ferner widerrufen werden, wenn die Einteilung der Kehrbezirke geändert wird.

Der Kaminkehrer kann bei Einhaltung einer Kündigungsfrist von mindestens 90 Tagen von seiner Beauftragung zurücktreten.

L'impresa di spazzacamino che si aggiudicherà il bando di gara e che accetterà il comprensorio riceverà dal sindaco la concessione per il 1° comprensorio (Bressanone Sud) come impresa di spazzacamino abilitata per sette anni a partire dal **01/07/2022**.

La concessione viene revocata se lo o la spazzacamino l'ha ottenuta presentando documentazione falsa o in altro modo ingannevole o se da determinati fatti si può dedurre che non possieda i necessari requisiti personali e professionali per l'esercizio della professione; viene altresì revocata se dopo essere incorso o incorsa negli ultimi cinque anni per due volte in una sanzione amministrativa per violazione dei propri doveri professionali, lo o la spazzacamino incorre nuovamente nella medesima sanzione. La concessione può essere revocata anche nel caso di modifica dei comprensori.

Lo spazzacamino può dimettersi dall'incarico mediante disdetta con un preavviso di almeno 90 giorni.

Die Verantwortliche des Dienstes

Marika Cola



**BRIXEN
BRESSANONE**

Stadtgemeinde Brixen · Città di Bressanone

Stempelmarke
16 Euro

**Gesuch um Teilnahme an der öffentlichen Ausschreibung für die Konzessionsvergabe
vom 1. Kehrbezirk (Brixen Süd) an ein befähigtes Kaminkehrerunternehmen**

Die/Der Unterfertigte (Familien- und Vorname), geboren
am in, wohnhaft inStraße/Platz, Nr.

P.L.Z. Ort.....

Mehrwertsteuernummer:.....

E.Mail:..... PEC Mail:in seiner/ihrer
Eigenschaft als Inhaber/in, gesetzliche/r Vertreter/in des Kaminkehrerunternehmens

.....,

ersucht

an der mit Stadtratsbeschluss vom 23.02.2022 Nr.70 festgesetzte Ausschreibung für die Konzessionsvergabe
des 1. Kehrbezirk (Brixen Süd) an befähigte Kaminkehrerunternehmen teilnehmen zu können (Betreffendes
ankreuzen):

Die Grenzlinie der Kehrbezirke verläuft:

Vom Süden kommend der Eisenbahnlinie entlang bis zur Burgfriedengasse, diese entlang bis zur Dantestraße,
dieser entlang bis zur Romstraße, Großer Graben, Postplatz, Schlachthausgasse, den Eisack entlang bis zur
Auenhausbrücke, Weinbergweg, Hartmannweg, Ortnerweg bis zur Einmündung in die Elvasserstraße,
Temmelhofweg bis zur Katastralgemeinde von Elvas und hier längs dieser Grenze entlang bis zur Rienz, der
Rienz entlang bis zur Gemeindegrenze von Natz-Schabs.

Die Einteilung des Gemeindegebietes in Kehrbezirke wurde mit Beschluss des Stadtrates Nr. 69 vom
20.02.2008 genehmigt und liegt zur Einsicht, mit dem dazugehörigen Lageplan, im Wirtschaftsamt der
Gemeinde Brixen auf.



Kehrbezirk 1: Die erste Zone (Süd) umfasst das gesamte
Gebiet südlich und östlich dieser Grenzlinie.

und erklärt

zu diesem Zwecke unter der eigenen Verantwortung, gemäß den Artikeln 46 und 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, sowie in Kenntnis der von Artikel 76 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 und von Artikel 495 des StGB vorgesehenen Folgen bei unwahren Angaben,

1. als Kaminkehrerunternehmen im Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer eingetragen zu sein;

(1) im Besitze der nachfolgend aufgelisteten beruflichen Qualifikationen zu sein (Betreffendes ankreuzen):

- Meisterbrief im betreffenden Beruf vom _____ oder Eintragung im ersten Abschnitt der Rolle der qualifizierten Handwerker laut Artikel 30 des Landesgesetzes vom 16. Februar 1981, Nr. 3 vom _____;
- Gesellenbrief als Kaminkehrer vom _____ und in der Folge mindestens 24 Monate entsprechende Berufserfahrung;
- Abschlussdiplom vom _____ einer mindestens zweijährigen Fachschule mit theoretischer und praktischer Ausbildung erlangt an der Fachschule _____ und in der Folge mindestens 24 Monate entsprechende Berufserfahrung;
- Oberschul- oder Laureatsdiplom in folgendem technischen Bereich _____ erlangt an der Oberschule/Universität _____ und in der Folge mindestens 18 Monate entsprechende Berufserfahrung;
- Mindestens 6 Jahre entsprechende Berufserfahrung.

(1) über _____ Jahre praktische Berufserfahrung zu verfügen, und zwar in folgenden Betrieben (Betrieb, genauen Zeitraum und Position angeben)

(2) über _____ Jahre von _____ bis _____ (genaues Datum) praktische Berufserfahrung in dieser Gemeinde als Zonenkaminkehrer zu verfügen.

(3) über _____ Jahre praktische Berufserfahrung in der Gemeinde Brixen als Mitarbeiter in folgenden Kaminkehrerunternehmen zu verfügen (Betrieb, genauen Zeitraum und Position anführen):

(1) in dieser Gemeinde seinen/ihren Wohnsitz (Betreffendes ankreuzen)

zu haben nicht zu haben

a) dass zu seinen/ihren Lasten bzw. zu Lasten der Gesellschaft/Firma keine Hinderungs-, Aussetzungs-, oder Aberkennungsgründe im Sinne von Art. 67 des GvD. 06.09.2011 Nr. 159 bestehen (Antimafia-Bestimmungen).

- er/sie in den letzten fünf Jahren nachfolgend angegebene spezifische oder allgemeine Weiterbildung absolviert hat mit Angabe des Veranstalters, des Kursinhaltes und der jeweiligen Dauer:

(die Kursbestätigungen beilegen)

Der Antragsteller legt diesem Ansuchen die Ausschreibungsbedingungen bei, die er auf jeder Seite und am Ende unterzeichnet und somit die Kenntnisnahme und Annahme der Ausschreibungsbedingungen bestätigt.

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link: <http://www.brixen.it/de/privacy> und sie können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

Datum _____

DIE/DER ERKLÄRENDE

Damit dieses Ansuchen gültig ist, muss einer der beiden Punkte zutreffen (bitte ankreuzen):

Das Ansuchen wird in Anwesenheit eines Beamten unterschrieben. *Dieses Ansuchen wurde in meiner Anwesenheit unterschrieben.*

Der/Die zuständige Beamte/in _____

Dem Ansuchen wird eine Fotokopie des gültigen Personalausweises des/der Unterzeichnenden beigelegt.



**BRIXEN
BRESSANONE**

Stadtgemeinde Brixen · Città di Bressanone

Marca da bollo
16 Euro

**Domanda di partecipazione alla gara ad evidenza pubblica per l'assegnazione di una concessione
per il 1°comprensorio (Bressanone Sud) ad una impresa di spazzacamino abilitata**

Il/La sottoscritto/a (cognome e nome), nato/a
il a, residente invia/piazza, n° CAP
..... luogoPartita IVA E-Mail
..... PEC-Mail:.....
quale titolare, rappresentante legale dell'impresa di spazzacamino
.....,

ch i e d e

di partecipare alla gara ad evidenza pubblica indetta con delibera della Giunta comunale di data 23.02.2022 n°
70 per l'assegnazione della concessione per il 1°comprensorio (Bressanone Sud) ad imprese di spazzacamino
abilitate (contrassegnare la scelta con una x):

Il confine dei comprensori è il seguente:

Partendo dal confine Sud del Comune lungo la linea ferroviaria del Brennero fino alla Via Castelliere, Via Castelliere, Via Dante fino alla Via Roma, Via Roma, Via Bastioni Maggiori, Piazza della Posta, Vicolo del Macello, fiume Isarco fino al Ponte di Zinggen, Via dei Vigneti, Via Beato Artmanno, Via Ortner fino all'incrocio con Via Elvas, strada Temmelhof fino al confine del comune catastale di Elvas e da qui lungo il detto confine fino al fiume Rienza, fiume Rienza fino al confine con il comune di Naz-Sciaves.

La suddivisione del territorio comunale in comprensori è stata approvata dalla Giunta Comunale con la delibera n. 69 del 20.02.2008, la quale con planimetria allegata, è a disposizione di chi voglia prenderne visione presso il servizio commercio del Comune di Bressanone



comprensorio 1 : Alla prima zona appartiene tutto la zona a sud e est di detta linea.

e dichiara

a tale scopo sotto la propria responsabilità ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, nonché consapevole di quanto disposto dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e dall'art. 495 c.p. in caso di dichiarazioni mendaci,

1. di essere iscritto come spazzacamino nel Registro delle imprese della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura;

(1) di essere in possesso della qualifica professionale qui di seguito elencata (contrassegnare le scelte con una x):

- diploma di maestro artigiano nella relativa professione del _____, oppure iscrizione del _____ nella prima sezione del ruolo degli artigiani qualificati di cui all'articolo 30 della legge provinciale 16 febbraio 1981, n. 3;
- diploma di lavorante con qualifica di spazzacamino del _____ e successivamente almeno 24 mesi di esperienza professionale;
- diploma finale di una scuola professionale almeno biennale del _____ e successivamente almeno 24 mesi di esperienza professionale;
- diploma di scuola media superiore o diploma di laurea nel seguente settore tecnico _____ conseguito presso la scuola media superiore / l'università _____ e successivamente almeno 18 mesi di esperienza professionale;
- Almeno 6 anni di esperienza professionale nella relativa professione;

(2) di aver maturato _____ anni di esperienza professionale presso le imprese di spazzacamino qui di seguito indicate (indicare impresa, data precisa e posizione)

_____ ,

(3) di aver maturato _____ anni dal _____ al _____ (data precisa) di esperienza professionale in questo Comune come spazzacamino di zona,

(4) di aver maturato _____ anni di esperienza professionale in questo Comune come collaboratore presso le imprese di spazzacamino qui di seguito indicate (indicare impresa, data precisa e posizione):

- a) di essere di non essere residente in questo Comune (contrassegnare la scelta con una x)
- b) che non sussiste una causa di divieto, sospensione o decadenza ai sensi dell'art. 67 d.lgs. 06.09.2011 n.159 (disposizioni antimafia) nei propri confronti ovvero nei confronti della società/ditta
- c) che ha concluso negli ultimi cinque anni i seguenti corsi di formazione a contenuto specifico o generale con la rispettiva durata:

(allegare copia della partecipazione dei corsi)

Il richiedente allega a questa domanda per accettazione il disciplinare di gara firmato su ogni pagina.

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12,13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link: <http://www.bressanone.it/it/privacy> ed è consultabile nei locali del Municipio.

Data _____

IL/LA DICHIARANTE

Per rendere efficace la presente dichiarazione dev'essere rispettata una delle seguenti formalità (prego barrare la casella corrispondente):

La firma viene apposta in presenza del/della dipendente addetto/a. *La firma sovrastante è stata apposta in mia presenza.*

Il/La dipendente addetto/a _____

Alla dichiarazione viene allegata una copia della carta d'identità del/della sottoscrittore.